



# Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general  
22 de diciembre de 2021  
Español  
Original: inglés

**Asamblea General**  
**Septuagésimo sexto período de sesiones**  
Temas 72, 76 y 85 del programa

**Consejo de Seguridad**  
**Septuagésimo sexto año**

**Eliminación del racismo, la discriminación racial,  
la xenofobia y las formas conexas de intolerancia**

**Informe de la Corte Internacional de Justicia**

**El estado de derecho en los planos nacional e internacional**

## **Carta de fecha 20 de diciembre de 2021 dirigida al Secretario General por el Encargado de Negocios Interino de la Misión Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas**

La carta del Representante Permanente de Armenia de fecha 8 de diciembre de 2021 ([A/76/589-S/2021/1023](#)) y la declaración adjunta del Ministerio de Relaciones Exteriores de Armenia en relación con las providencias de la Corte Internacional de Justicia sobre las solicitudes de medidas provisionales en virtud de la Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial son erróneas y engañosas por las razones que se exponen a continuación.

El 7 de diciembre de 2021, la Corte Internacional de Justicia emitió dos providencias sobre las solicitudes formuladas por Azerbaiyán y Armenia en los procedimientos iniciados por cada uno de estos países en contra del otro en virtud de la mencionada Convención Internacional<sup>1</sup>.

En esta etapa del procedimiento, la Corte no estaba obligada a determinar si se había producido alguna violación de la Convención, ya que eso solo podía decidirse en el marco del examen del fondo de las dos causas. Por ello, la Corte dejó claro que no se le había pedido, a los fines de su decisión sobre la solicitud de medidas provisionales, que estableciera la existencia de violaciones de la Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial<sup>2</sup> y

<sup>1</sup> *Aplicación de la Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial (Azerbaiyán c. Armenia)*, (medidas provisionales), providencia de la Corte Internacional de Justicia de 7 de diciembre de 2021; y *Aplicación de la Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial (Armenia c. Azerbaiyán)*, (medidas provisionales), providencia de la Corte Internacional de Justicia de 7 de diciembre de 2021.

<sup>2</sup> *Azerbaiyán c. Armenia*, (medidas provisionales), párr. 61; y *Armenia c. Azerbaiyán*, (medidas provisionales), párr. 71.



que, en esa etapa, no podía formular constataciones de hecho definitivas<sup>3</sup>. La tarea de la Corte, en la fase de emisión de una providencia sobre medidas provisionales, consistía en determinar si los actos y omisiones denunciados por las partes podían quedar comprendidos en las disposiciones de la Convención<sup>4</sup>.

La Corte rechazó la mayoría de las solicitudes de medidas concretas presentadas por Armenia, incluidas las relativas a la liberación de los detenidos y al cierre del “parque de trofeos militares” en Azerbaiyán, cuestiones a las que Armenia dedicó la mayor parte de sus alegatos orales y escritos.

Además, la Corte rechazó la solicitud de Armenia relativa al “derecho al acceso y disfrute” de su supuesto patrimonio cultural en los territorios liberados de Azerbaiyán, así como la solicitud de obligar a Azerbaiyán a “facilitar, evitando poner impedimentos, los esfuerzos encaminados a proteger y preservar el patrimonio histórico, cultural y religioso armenio”.

Es importante destacar que la Corte también rechazó la solicitud de impedir y prohibir la “alteración” del “patrimonio”, que pretendía esencialmente detener cualquier trabajo de restauración por parte de Azerbaiyán en relación con los monumentos ubicados en los territorios liberados. La Corte solo ordenó que se adoptaran medidas para prevenir y castigar los actos de vandalismo y profanación dirigidos contra el patrimonio, algo a lo que Azerbaiyán siempre se ha comprometido de todos modos. Pese a ello, dos jueces discreparon respecto de esta medida.

En cambio, la Corte optó por ordenar que se adoptaran medidas muy generales, que simplemente reafirman las obligaciones existentes de Azerbaiyán dimanantes de tratados.

Al mismo tiempo, en relación con las medidas provisionales solicitadas por Azerbaiyán, la Corte ordenó a Armenia que adoptara todas las medidas necesarias para prevenir la incitación al odio racial contra las personas de origen nacional o étnico azerbaiyano, así como su promoción, incluso por parte de organizaciones y particulares en su territorio<sup>5</sup>.

En sus comentarios de fecha 7 de diciembre de 2021, el Ministerio de Relaciones Exteriores de Azerbaiyán acogió con satisfacción la providencia de la Corte, considerándola esencial para evitar que la incitación y promoción del odio racial por parte de Armenia provocara un perjuicio irreparable a los derechos de Azerbaiyán y a los derechos humanos de los azerbaiyanos. El Ministerio también instó a Armenia a cumplir lo dispuesto en la providencia<sup>6</sup>.

Azerbaiyán seguirá defendiendo los derechos de todas las personas de conformidad con el derecho internacional y exigiendo que Armenia rinda cuentas por sus violaciones flagrantes de los derechos humanos presentes y pasadas.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 72, 76 y 85 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Tofiq **Musayev**  
Encargado de Negocios Interino

---

<sup>3</sup> *Ibid.*

<sup>4</sup> *Azerbaiyán c. Armenia*, (medidas provisionales), párr. 27; y *Armenia c. Azerbaiyán*, (medidas provisionales), párr. 28.

<sup>5</sup> *Azerbaiyán c. Armenia*, (medidas provisionales), párrs. 71 y 76 1).

<sup>6</sup> Se puede consultar en <https://mfa.gov.az/en/news/no49921>.